



**ΕΠΙΣΗΜΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ
ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ – ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ**

Αριθμός 4177	Παρασκευή, 12 Ιουλίου 2013	421
---------------------	-----------------------------------	------------

Ο περί της Ευρωπαϊκής Σύμβασης - Πλαίσιο για Διασυνοριακή Συνεργασία μεταξύ Τοπικών Κοινοτήτων ή Αρχών και περί Συναφών Πρωτοκόλλων (Κυρωτικός) Νόμος του 2013 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 8(III) του 2013

**ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΒΑΣΗ – ΠΛΑΙΣΙΟ ΓΙΑ
ΔΙΑΣΥΝΟΡΙΑΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΠΙΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ Ή ΑΡΧΩΝ
ΚΑΙ ΤΑ ΣΥΝΑΦΗ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΑ**

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

Συνοπτικός
τίτλος.

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως περί της Ευρωπαϊκής Σύμβασης-Πλαίσιο για Διασυνοριακή Συνεργασία μεταξύ Τοπικών Κοινοτήτων ή Αρχών και περί Συναφών Πρωτοκόλλων (Κυρωτικός) Νόμος του 2013.

Ερμηνεία.

2. Στον παρόντα Νόμο, εκτός αν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική έννοια -

«Σύμβαση» σημαίνει την Ευρωπαϊκή Σύμβαση – Πλαίσιο για Διασυνοριακή Συνεργασία μεταξύ Τοπικών Κοινοτήτων ή Αρχών, που έγινε στη Μαδρίτη στις 21 Μαΐου 1980.

«Πρωτόκολλα» σημαίνει –

- (α) το Πρόσθετο Πρωτόκολλο της Ευρωπαϊκής Σύμβασης – Πλαίσιο για Διασυνοριακή Συνεργασία μεταξύ Τοπικών Κοινοτήτων ή Αρχών, που έγινε στο Στρασβούργο στις 9 Νοεμβρίου 1995, και
- (β) Το Πρωτόκολλο Αρ. 2 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης – Πλαίσιο για Διασυνοριακή Συνεργασία μεταξύ Τοπικών Κοινοτήτων ή Αρχών αναφορικά με Διεδαφική Συνεργασία, που έγινε στο Στρασβούργο στις 5 Μαΐου 1998,
- (γ) το Πρωτόκολλο Αρ. 3 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης – Πλαίσιο για Διασυνοριακή Συνεργασία μεταξύ Τοπικών Κοινοτήτων ή Αρχών, αναφορικά με Ευρωπαϊκοπεριφερειακές Ομάδες Συνεργασίας, (ECGS), που έγινε στην Ουτρέχτη, στις 16 Νοεμβρίου 2009.

Κύρωση της Σύμβασης και των Πρωτοκόλλων.

3. Η Σύμβαση και τα Πρωτόκολλα, στα οποία η προσχώρηση της Κυπριακής Δημοκρατίας εγκρίθηκε από το Υπουργικό Συμβούλιο με τις Αποφάσεις του με Αρ. 72.038, 65.247, 64.558 και ημερομηνία 29 Απριλίου 2011, 28 Μαρτίου 2007 και 1 Νοεμβρίου 2006, αντίστοιχα, και των οποίων τα κείμενα στην Αγγλική γλώσσα εκτίθενται στο Μέρος Ι του Πίνακα και σε Ελληνική μετάφραση στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα, με τον παρόντα Νόμο κυρώνονται:

Πίνακας.
Μέρος Ι.
Μέρος ΙΙ.

Νοείται ότι, σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ των κειμένων που εκτίθενται στο Μέρος Ι και εκείνων που εκτίθενται στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα υπερισχύουν τα κείμενα που εκτίθενται στο Μέρος Ι αυτού.

Αρμόδια Αρχή.

4. Αρμόδια Αρχή για την εφαρμογή της Σύμβασης και των Πρωτοκόλλων είναι ο Υπουργός Εσωτερικών και οποιοδήποτε πρόσωπο εξουσιοδοτημένο από τον εν λόγω Υπουργό για το σκοπό αυτό.

Κανονισμοί.

5. Το Υπουργικό Συμβούλιο δύναται να εκδίδει Κανονισμούς, που δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας, για την καλύτερη εφαρμογή των διατάξεων της Σύμβασης και των Πρωτοκόλλων.

Πίνακας
(Άρθρο 3)

Μέρος Ι

European Treaty Series - No. 106

**EUROPEAN OUTLINE CONVENTION
ON TRANSFRONTIER CO-OPERATION
BETWEEN TERRITORIAL COMMUNITIES
OR AUTHORITIES**

Madrid, 21.V.1980

Preamble

The member States of the Council of Europe, signatories to this Convention,

Considering that the aim of the Council of Europe is to achieve a greater unity between its members and to promote co-operation between them;

Considering that, as defined in Article 1 of the Council of Europe Statute, this aim will be pursued in particular by agreements in the administrative field;

Considering that the Council of Europe shall ensure the participation of the territorial communities or authorities of Europe in the achievement of its aim;

Considering the potential importance, for the pursuit of this objective, of co-operation between territorial communities or authorities at frontiers in such fields as regional, urban and rural development, environmental protection, the improvement of public facilities and services and mutual assistance in emergencies;

Having regard to past experience which shows that co-operation between local and regional authorities in Europe makes it easier for them to carry out

their tasks effectively and contributes in particular to the improvement and development of frontier regions;

Being resolved to promote such co-operation as far as possible and to contribute in this way to the economic and social progress of frontier regions and to the spirit of fellowship which unites the peoples of Europe;

Have agreed as follows:

Article 1

Each Contracting Party undertakes to facilitate and foster transfrontier co-operation between territorial communities or authorities within its jurisdiction and territorial communities or authorities within the jurisdiction of other Contracting Parties. It shall endeavour to promote the conclusion of any agreements and arrangements that may prove necessary for this purpose with due regard to the different constitutional provisions of each Party.

Article 2

- 1 For the purpose of this Convention, transfrontier co-operation shall mean any concerted action designed to reinforce and foster neighbourly relations between territorial communities or authorities within the jurisdiction of two or more Contracting Parties and the conclusion of any agreement and arrangement necessary for this purpose. Transfrontier co-operation shall take place in the framework of territorial communities' or authorities' powers as defined in domestic law. The scope and nature of such powers shall not be altered by this Convention.
- 2 For the purpose of this Convention, the expression "territorial communities or authorities" shall mean communities, authorities or bodies exercising local and regional functions and regarded as such under the domestic law of each State. However, each Contracting Party may, at the time of signing this Convention or by subsequent notification to the Secretary General of the Council of Europe, name the communities, authorities or bodies, subjects and forms to which it intends to confine the scope of the Convention or which it intends to exclude from its scope.

Article 3

- 1 For the purpose of this Convention the Contracting Parties shall, subject to the provisions of Article 2, paragraph 2, encourage any initiative by territorial

communities and authorities inspired by the outline arrangements between territorial communities and authorities drawn up in the Council of Europe. If they judge necessary they may take into consideration the bilateral or multilateral inter-state model agreements drawn up in the Council of Europe and designed to facilitate co-operation between territorial communities and authorities.

The arrangements and agreements concluded may be based on the model and outline agreements, statutes and contracts appended to this Convention, numbered 1.1 to 1.5 and 2.1 to 2.6¹ with whatever changes are required by the particular situation of each Contracting Party. These model and outline agreements, statutes and contracts are intended for guidance only and have no treaty value.

- 2 If the Contracting Parties deem it necessary to conclude inter-state agreements, these may *inter alia* establish the context, forms and limits within which territorial communities and authorities concerned with transfrontier co-operation may act. Each agreement may also stipulate the authorities or bodies to which it applies.
- 3 The above provisions shall not prevent the Contracting Parties from having recourse, by common consent, to other forms of transfrontier co-operation. Similarly, the provisions of this Convention should not be interpreted as invalidating existing agreements on co-operation.
- 4 Agreements and arrangements shall be concluded with due regard to the jurisdiction provided for by the internal law of each Contracting Party in respect of international relations and general policy and to any rules of control or supervision to which territorial communities or authorities may be subject.
- 5 To that end, any Contracting Party may, when signing the present Convention or in a later communication to the Secretary General of the Council of Europe, specify the authorities competent under its domestic law to exercise control or supervision with regard to the territorial communities and authorities concerned.

Article 4

Each Contracting Party shall endeavour to resolve any legal, administrative or technical difficulties liable to hamper the development and smooth running of